

Rann A. Yeth**Oberen A1. Exam Paper Question.**

Read the following passage, translate the questions which follow into Cornish and then answer them in English

“Ty, ow howeth da, a’th eus edhom a ji brassa ages an huni a’th eus lemmyn. Ty ha’th wreg, dew flogh hag i ow tevi, mamm -wynn, an wedhwes dell yw hi lemmyn. Ha tyller rag an nessa karr. Karrji bras lowr rag dew garr, sur. A nyns os ta hwansek a gavos lowarth ledan rag may hylli maga losow kegin? Ya! Y tegodh dhis prena chi brassa. Ke dh’y wul, ow howeth!”

Yndella yth yw gans denses hag yw trigys war an norvys – an bel venek, an bel deg, leun a draow hweg, moryow, kosow, avonyow, gwydh, ydhyn, losow, enevales a lies eghen pub tekter oll, ha ni, tus. Mes an norvys a bes gans an keth braster ha dell veu formys. Nyns yw na byghanna na brassa.

Nans yw kansbledhynyow nyns esa marnas nebes milyow a dus hepken war enep an norvys ha spas heb fin rag pub huni ynno ha boos ha dowr lowr kyn fedha kales ha peryllus aga havos dre helghya.

Mes lemmyn ass yw bras ynkressyans pobel an nor bys may lever tus skiansek na vydh na nerth na dowr na boos rag maga pub person yn fyw mar pesyn ni ow pewa war an keth fordh.

Pana dowl, pana gusul ytho? Yn hons, pell yn gwakter Efanvos yma an gorthyp. Planet Meurth. Ya! Herwydh an dus a skians yma dowr (martesen), yma ayr (martesen) hag y haller danvon di bagas a dus hardh dhe sevel ha bewa war an enep difeyth.

- i) What are the problems in the household of the person addressed?*
- ii) According to the passage, have 'things' changed?*
- iii) How is the problem of over-population summarised?*
- iv) What long-term solutions are suggested?*

Kemerys dyworth apposyans 4a gradh 2014, © Kesva an Tavas Kernewek

Oberen A2. Hwedlow Nowydh ha Koth.

An Menhir Tristan. *Listen to the audio file for this tale and answer the questions below in English. Don't look at the text yet.*

1. Who was Tristan?
2. What was written on the stone?
3. Is this stone old?
4. Who was St. Paul of Leon and what did he do?
5. Where did he come from?
6. Why did people used to cross Cornwall in those days?
7. What did Wagner create from the story?
8. Where is Castle Dore?
9. What did Mark's soldiers do?

Rann B. Lien

Oberen B1. *Translation.*

Check the Set Texts for your year and find the passage for this lesson. Translate the passage.

Oberen B2. *Questions on the text.*

Answer the questions for the lesson.